Меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве

Москва, 17 января 2020 года

Мы, фотографы дикой природы из России и Италии, встретились на фестивале «Первозданная Россия» и осознали, что у нас и у наших союзов есть много общего.

AFNI (Ассоциация итальянских природных фотографов) и СФДП (Союз Фотографов Дикой Природы) объединяют фотохудожников, придерживающихся общих принципов.

Мы считаем, что:

- современная фотография дикой природы есть неотъемлемая часть мирового художественного процесса;

- первозданная природа может открыть человеку те истины и образы, которых часто не хватает в нашем мире, где и окружающая среда, и общечеловеческие ценности страдают от не самого лучшего применения достижений цивилизации;

- на фоне глобальных процессов катастрофического уничтожения природы репортажные и художественные фотоработы могут послужить самым сильным предупреждением человечеству об уже случившихся и возможных безвозвратных потерях планеты;

- художественная и природоохранная деятельность должны быть полностью свободны от какой-либо дискриминации по национальным, политическим, религиозным или иным признакам. Именно в этих сферах люди могут объединиться, уважая право другого на самобытность, понимая наличие общих проблем, для решения которых даже противники могут действовать вместе;

- никакие политические границы не могут служить препятствием для творческого самовыражения, и, с другой стороны, никакие границы не могут оградить локальные территории от глобальных экологических проблем. В каждом регионе мира мы можем найти и показать те проблемы, которые явно или косвенно влияют на планетарные процессы. Фотограф дикой природы становится защитником не только своего дома-города-страны, но и всей биосферы (экосферы) Земли;

Memorandum sulla condivisione dei valori e sulla collaborazione

Mosca, 17 gennaio 2020

I sottoscritti fotografi naturalisti della Russia e dell'Italia si sono incontrati al Festival PERVOZDANNAYA ROSSIA e si sono resi conto di avere molti valori in comune.

Dell'AFNI (Associazione Fotografi Naturalisti Italiani) e della SFDP (Russian Union of wildlife photographers) fanno parte fotografi naturalisti che si basano su principi comuni.

Noi crediamo che:

- La moderna fotografia naturalistica è una parte irrinunciabile del processo artistico mondiale;

- La natura primordiale può far scoprire all'uomo le verità e le immagini che spesso mancano nella realtà di oggi, dove sia l'ambiente che i valori umani soffrono dell'applicazione errata delle conquiste della civiltà;

- Sullo sfondo dei processi globali della distruzione della natura, le opere fotografiche – artistiche e di reportage – possono fungere da importante avvertimento all'umanità sulle perdite irrecuperabili del pianeta, già avvenute o imminenti.

- L'attività artistica e l'attività legata alla difesa della natura devono essere libere da qualsiasi discriminazione di carattere nazionale, politico, religioso o altro. Proprio in questo ambito le persone si possono unire rispettando a vicenda il diritto dell'altro all'identità e all'originalità, rendendosi conto dei problemi comuni per la soluzione dei quali è possibile una collaborazione anche fra antagonisti;

- Nessun confine politico può essere un ostacolo per un'espressione creativa di sé, e, dall'altra parte, nessun confine può difendere il territorio locale dai problemi ecologici globali. In ogni regione del mondo noi possiamo trovare e far vedere alla gente, le problematiche che influiscono – direttamente o indirettamente – sui processi planetari. Il fotografo naturalista diventa un difensore non solo della propria terra natale, ma dell'intera biosfera (ecosfera) della Terra.

- сотрудничество с природоохранными организациями - международными, государственными и общественными - дело чести всех фотографов дикой природы;

- AFNI и СФДП безусловно поддерживают общепринятые нормы этического поведения при фотосъемке. Никакой снимок не может стоить загубленного живого существа. Фотография дикой природы всегда должна быть правдива, она не искажает действительной природной ситуации. Правдивое описание обстоятельств съемки и полный отказ от обмана и манипуляций при публикации своей работы – обязательные условия принадлежности к сообществу фотографов дикой природы.

AFNI и СФДП в своей деятельности намерены и далее базироваться на изложенных выше принципах. Перед лицом общих вызовов совместные проекты любого масштаба фотографов разных стран с привлечением экспертного сообщества экологов, биологов и других специалистов могут способствовать как творческому росту фотографов, так и решению самых разных природоохранных, образовательных и иных гуманитарных задач.

Совместное присутствие в общем выставочном пространстве фестиваля «Первозданная Россия» стало первым опытом нашего сотрудничества. Чтобы продолжить его, СФДП приглашает AFNI принять участие в качестве гостевой экспозиции в фотовыставке СФДП, посвященной Году Антарктиды в России. Выставка откроется летом 2020 года в Омске, а затем ее экспозиция будет показана во многих сибирских городах. Все накладные расходы по организации выставки СФДП берет на себя.

От СФДП: /Владимир Медведев/

От AFNI: /Армандо Маничати/

От Фестиваля ПЕРВОЗДАННАЯ РОССИЯ:

/Тамара Пантелеева/

- Una collaborazione con gli enti della protezione ambientale – siano internazionali, nazionali o pubblici – è un punto d'onore per tutti i fotografi naturalisti;

- AFNI e SFDP condividono indubbiamente le norme comuni del comportamento etico durante le riprese fotografiche. Nessuna fotografia vale la vita rovinata di un essere vivente. La fotografia naturalistica deve essere sempre veritiera, essa non può distorcere o falsificare la situazione reale. La descrizione veritiera della circostanza di ripresa e la rinuncia completa da ogni inganno o manipolazione nel momento della pubblicazione della sua opera, sono le caratteristiche indispensabili di appartenenza alla comunità dei fotografi naturalisti.

AFNI e SFDP nella loro attività sono intenzionati a basarsi sempre sui principi descritti sopra. Di fronte alle sfide comuni, i progetti di qualsiasi taglio condivisi fra i fotografi dei diversi paesi – coinvolgendo anche gli ecologi, i biologi ed altri esperti – possono contribuire sia alla crescita artistica dei fotografi che al raggiungimento degli obiettivi legati alla protezione della natura, alla formazione, ed alle problematiche umanitarie in generale.

La presenza comune nello spazio espositivo del Festival PERVOZDANNAYA ROSSIA è stato il primo passo della nostra collaborazione. Per poterlo continuare SFDP invita AFNI a prendere parte alla mostra organizzata da SFDP (in qualità della mostra-ospite) dedicata all'Anno dell'Antartide in Russia. La mostra apre in estate 2020 nella città di Omsk, dopodiché la si farà vedere in molte altre città siberiane. Tutte le spese di organizzazione sono a carico di SFDP.

Da SFDP: /Vladimir Medvedev/

Da AFNI: /Armando Maniciati/

Da Festival PERVOZDANNAYA ROSSIA:

/Тамара Пантелеева/